CRD EURES Lorraine
World Trade Center - Tour B
2, rue Augustin Fresnel - F 57082 METZ Technopôle
Tél. : +33 (0)3 87 20 40 91 - Fax : +33 (0)3 87 21 06 88
contact@crd-eures-lorraine.eu - www.frontalierslorraine.eu

Ce document a été réalisé par le Centre de Ressources et de Documentation des EURES Transfrontaliers de Lorraine en coopération avec le Pôle emploi Lorraine et l'Agentur für Arbeit Saarbrücken

avec le soutien financier de la Région Lorraine et de la Commission européenne

www.pole-emploi.fr

www.arbeitsagentur.de

http://eures.europa.eu

http://www.lorraine.eu

PhiXSo communication - 03 87 21 11 48

Dépôt légal
ISBN : 2-9522794-6-2
EAN : 9782952279468

04/2010

1 1

COMMENT TROUVER UN EMPLOI EN ALLEMAGNE ? INFOS PRATIQUES

RECHERCHE D'EMPLOI

COMMENT TROUVER UN EMPLOI EN ALLEMAGNE ?

www.frontalierslorraine.eu

EURES a pour vocation d'offrir des informations, des conseils et des services de recrutement/placement aux travailleurs et aux employeurs. Afin d'améliorer la mobilité des travailleurs entre la France et l'Allemagne, le réseau EURES-T SLLRP et les services publics de l'emploi français et allemand se sont associés pour la réalisation de cette brochure, pour optimiser vos chances de trouver un emploi en Allemagne.

EURES-T SLLR (FR-DE-LU)

Avec plus de 150 000 navetteurs quotidiens la région Sarre-Lorraine-Luxembourg-Rhénanie-Palatinat (SLLR) est la région frontalière qui compte le plus de travailleurs frontaliers de toute l'Union européenne. Le partenariat Saar-Lor-Lux-Rheinland-Pfalz a été fondé en 1997.

Coordination
FREDERIC CHOMARD
Tél. : +49 681 954 13 0
Plus d'info : www.eures-sllrp.eu

PARTENAIRES DU PROJET

CRD EURES LORRAINE : CELINE LAFORSCH
TÉL. : +33 (0)3 87 20 40 91 / contact@crd-eures-lorraine.eu
www.frontalierslorraine.eu

CONSEILLERS EURES

PÔLE-EMPLOI : PASCAL THIL
www.pole-emploi.fr

AGENTUR FÜR ARBEIT : ACHIM DÜRSCHMID
www.arbeitsagentur.de

RETROUVEZ DES BROCHURES DE LA MÊME COLLECTION SUR LE DROIT FISCAL, SOCIAL ET DU TRAVAIL SUR LE SITE : WWW.FRONTALIERSLORRAINE.EU, RUBRIQUE PUBLICATIONS

- Pour les travailleurs frontaliers résidant en France et travaillant en Allemagne,
- Pour les travailleurs frontaliers résidant en Allemagne et travaillant en France,
- Pour les travailleurs frontaliers résidant en France et travaillant au Luxembourg.

CRD EURES Lorraine
Le site ressources du travail frontalier
CONTACT
PLAN DU SITE
Demandeurs d'emploi Étudiants
Vous êtes demandeur d'emploi et vous recherchez un emploi dans un pays voisin ? Vous êtes un etudiant et vous souhaitez étudier a l'étranger, effectuer un stage, ... ?
Travailleurs frontaliers
Demandeurs d'emploi Étudiants
Partenaires
Employeurs
rechercher dans le site
VALIDER
Qui sommes-nous ?
Travailleurs frontaliers
Employeurs
Demandeurs d'emploi / Étudiants
Partenaires
Publications
Actualités
Lettres d'actualités
Abonnez-vous à la lettre du CRD :
Votre email ici
VALIDER
Suivez l'actualité des EURES ou du CRL et restez informé :
Portail EURES
Le Conseil Régional de Lorraine
CRD-EURES-Lorraine vous accueille :
En bref...
JOURNEES IIINFORMATION RETRAITE, 20 et 28 avril
24.03.2010
1er Salon de l'emploi SarreLorLux, 29 avril 2010
16.03.2010
« Rencontres pour l'emploi » 23 mars 2010
15.03.2010
Frontaliers franco-luxembourgeois : versement des prestations...
05.03.2010
Salon emploi transfrontalier, 10-11 mars, Maizières-les-Metz
03.03.2010
Exonération des heures supplémentaires pour les frontaliers
01.03.2010
EN SAVOIR +
Actualité
EURES LORRAINE et les pôles emploi de Moselle vous proposent un atelier : " VIVRE EN FRANCE, TRAVAILLER EN ALLEMAGNE "
24.03.2010
" Vivre en France, travailler en Allemagne ", 13 avril 2010
EURES LORRAINE et les pôles emploi de Moselle vous proposent un atelier :" Vivre en France, travailler en Allemagne "mardi 13 avril 2010 à 10h00AGENTUR FÜR ARBEIT - salle...
EN SAVOIR +

SOMMAIRE

Marché du travail en Allemagne.....p.2

Établir au préalable un projet professionnel.....p.3

La maîtrise de la langue allemande : une nécessité p.4

Vérifier l'équivalence des diplômes et/ou les conditions d'exercice de l'activité envisagée p.4

Comment organiser sa recherche d'emploi ?.....p.5

Répondre à une annonce / faire acte de candidature spontanée.....p.8

Informations sur le statut du salarié frontalier p.10

Contacts utiles..... p.12

Bien que notre objectif soit de diffuser des informations exactes, nous ne pouvons garantir le résultat des sujets traités qui font l'objet de modifications légales fréquentes. Les informations contenues dans cette brochure sont soumises à une clause de non-responsabilité et n'engagent pas la responsabilité de leurs auteurs.

MARCHÉ DU TRAVAIL EN ALLEMAGNE :

L' Allemagne est la 1ère puissance économique de l'Europe et la 4ème puissance économique au monde derrière les Etats-Unis, le Japon et la Chine. Avec ses 82 millions d'habitants, elle est le plus important marché de l'Union européenne. L' Allemagne est aussi le plus grand exportateur de biens et de services, ce qui lui vaut le titre de « champion du monde de l'exportation ».

Outre ce titre de champion du monde de l'exportation, l'Allemagne est également le premier partenaire économique de la France, et inversement.

Dans les secteurs de la chimie, des machines-outils ou de l'automobile, l'Allemagne compte des entreprises qui figurent parmi les dix plus gros investisseurs mondiaux tels que : Adidas, Volkswagen, Siemens ou Bayer. Quinze des plus grandes entreprises mondiales sont allemandes.

Pour plus d'informations sur l'Allemagne :

Portail EURES : www.eures.europa.eu
Chambre de commerce allemande à Paris : www.francoallemand.com
Chambre de commerce française en Allemagne : www.ccfa.de
Missions économiques : www.dgtpe.fr
Informations générales : www.deutschland.de
Connexion française: www.connexion-francaise.com

Sites internet où vous trouverez des informations sur le marché du travail

• ALLEMAGNE :

www.arbeitsagentur.de : Rubrique «Veröffentlichungen», «Statistik»

• GRANDE RÉGION :

(Sarre, Lorraine, Luxembourg, Rhénanie-Palatinat et Wallonie) :
www.ihk-saarland.de : Rubrique «Meldungen»
www.granderegion.net
www.info-institut.de : Rubrique «Veröffentlichungen»
www.arbeitskammer.de
www.invest-in-saarland.com

ÉTABLIR AU PRÉALABLE UN PROJET PROFESSIONNEL :

Il est nécessaire de déterminer l'activité professionnelle que l'on souhaite exercer afin de cibler la recherche qui va être entreprise sur le territoire allemand. En effet, mieux se connaître, c'est mieux se vendre auprès d'une entreprise.
Il faut en conséquence identifier les atouts de votre expérience personnelle et professionnelle (Quel est votre métier ? Quelle est votre personnalité ? Quelles sont vos compétences et connaissances qui pourront servir dans l'activité qui vous convient le plus ?) et recueillir des informations sur l'environnement social-économique allemand.

Comment élaborer des projets professionnels ?
www.pole-emploi.fr : Rubrique «Candidat», «Conseils à l'emploi», «Des conseils pour votre recherche d'emploi», «Les guides pour agir», «Organiser sa recherche», «Chercher un emploi à l'international»

www.arbeitsagentur.de : Rubrique «Veröffentlichungen», taper «Jobprofi» dans le moteur de recherche «Suche».

⚠ ASTUCE :

Les employeurs embauchent autant sur le savoir-être que sur le savoir-faire : ponctualité, politesse, disponibilité et aspect vestimentaire sont des composants indispensables d'un entretien réussi.

LES CONDITIONS DE TRAVAIL EN ALLEMAGNE

• DURÉE DU TEMPS DE TRAVAIL :

Le temps de travail légal est plus élevé en Allemagne qu'en France: la durée moyenne légale du travail est de 8 heures par jour et 40 heures par semaine, mais en pratique le temps de travail est souvent plus élevé que cela.

⚠ ASTUCE :

Examinez attentivement votre proposition de contrat de travail et/ou conventions collectives applicables.

• ABSENCE DE SALAIRE MINIMUM :

Il n'existe pas comme en France de salaire minimal légal. Il existe cependant de nombreuses branches d'activité où un taux horaire minimum est fixé par une convention collective (Tarifvertrag).
Pour plus d'informations sur les conditions de vie et de travail en Allemagne (droit du travail / protection sociale / fiscalité) :

www.frontalierslorraine.eu : Rubriques «Travailleurs frontaliers» et/ou«Publications»

- Guide pour les frontaliers France-Allemagne
- Infos pratiques France-Allemagne
- Passeport pour l´Allemagne «Si proche, si loin»

LA MAÎTRISE DE LA LANGUE ALLEMANDE : UNE NÉCESSITÉ

Si vous souhaitez mener une carrière en Allemagne, mieux vaut connaître la langue allemande et sa culture d'entreprise. N'hésitez pas à vous informer sur les habitudes de vie et de travail des allemands. Attention : il existe en Allemagne une multitude de dialectes, une maîtrise scolaire peut s'avérer insuffisante mais constitue toujours une bonne base. Vous pouvez évaluer votre niveau d'allemand auprès des « Goethe-Institute » et des écoles de langues.
Le site www.euroguidance-france.org présente également les différents tests de langues existants pour tester son niveau d'allemand (WiDaF, test DaF etc...) sous la rubrique «Europe Mode d'Emploi» puis «Tests de langue» ou www.lernboerse.arbeitsagentur.de/aktiv sous la rubrique «Fremdsprachen».

VÉRIFIER L'ÉQUIVALENCE DES DIPLÔMES ET/OU LES CONDITIONS D'EXERCICE DE L'ACTIVITÉ ENVISAGÉE

Vérifiez la définition de la profession et l'appellation du métier en langue allemande en consultant www.arbeitsagentur.de, rubrique «BerufeNet» (dictionnaire des métiers). Certains métiers sont réglementés et nécessitent une reconnaissance du diplôme.
Pour savoir si le diplôme que vous possédez en France est reconnu en Allemagne, vous pouvez vous rendre sur les sites suivants :

- www.enic-naric.net
- www.anabin.de
- www.ciep.fr

Pour les métiers de la santé, de l'enseignement, du droit et autres : adressez-vous aux organismes du Bundesland en question ou à la Chambre des métiers allemande (Handwerkskammer).

COMMENT ORGANISER SA RECHERCHE D'EMPLOI ?

Elle doit s'opérer à la fois sur le marché « ouvert » et sur le marché « caché ».

1. LE MARCHÉ QUALIFIÉ « D'OUVERT »

Le marché qualifié « d'ouvert » est celui constitué par toutes les offres d'emploi qu'il est possible de trouver sur les supports papier et sur les supports numériques (internet). Les quotidiens français et allemands proposent chaque semaine des pages réservées aux offres d'emploi, dont une grande partie concerne le marché de l'emploi allemand.

Les métiers qui recrutent :
www.arbeitsagentur.de : Rubrique «Aktuelles», «TOP TEN der Stellen im...»

▶ Presse :

Offres d'emploi presse régionale	Offres d'emploi presse nationale
Saarbrücker Zeitung : www.sol.stellenanzeigen.de **Trierischer Volksfreund :** www.volksfreund.de **Pfälzischer Merkur :** www.pfaelzischer-merkur.de **Die Rheinpfalz :** www.rheinpfalz.de **Le Républicain Lorrain :** www.republicain-lorrain.fr **L'Est Républicain :** www.estrepublicain.fr **Les Dernières Nouvelles d´Alsace :** www.dna.fr **Wochenspiegel :** www.wochenspiegel-saarland.de : rubrique : «Stellenmarkt» **Findling :** www.findling.de: rubrique : «Anzeigenmarkt», «Stellenmarkt»	**Handelsblatt :** www.handelsblatt.com **SüddeutscheZeitung :** www.sueddeutsche.de **Die Zeit :** www.zeit.de **Frankfurter Allgemeine Zeitung :** www.fazjob.net : rubrique : «Beruf & Chance», «Stellenmarkt» **Rheinischer Merkur :** www.rm.stellenanzeigen.de

Pour retrouver plus de journaux, vous pouvez également vous rendre sur le site www.zeitung.de.

▶ Sites Internet :

EURES :	www.eures.europa.eu
Agentur für Arbeit :	www.arbeitsagentur.de (rubrique : Jobbörse)
Auslandsvermittlung der AA :	www.ba-auslandsvermittlung.de
Pôle Emploi :	www.pole-emploi.fr
Pôle Emploi International :	www.pole-emploi-international.fr
APEC :	www.apec.fr
Site ciblé pour les ingénieurs :	www.ingenieurkarriere.de
Moteur de recherche :	www.jobturbo.de
Moovijob :	www.moovijob.com
Conseils pour l'emploi :	www.emploi-allemagne.de
Monster :	www.monster.de
Secteur automobile Sarre :	www.automotive-saarland.de
Tout secteur	www.meinestadt.de

Sites franco-allemands d'annonces d'emploi :

Connexion emploi :	www.connexion-emploi.com
Forum franco-allemand :	www.dff-ffa.org
Chambre de commerce française en Allemagne :	www.ccfa.de

⚠ ASTUCE :

Pensez à enregistrer votre candidature dans les banques de profils pour attirer plus facilement l'attention des employeurs.
Les sites emploi spécifiques à chaque métier ou branche de métiers se trouvent référencés sous la fiche métier : www.berufenet.arbeitsagentur.de , rubrique «Stellen- und Bewerbersuche»
Vous pouvez également trouver plus de sites franco-allemands concernant les offres d'emploi en allant sur : www.deutsch-franzoesische-beziehungen.com/arbeit.html

▶ Forum/salon/atelier emploi pour l'Allemagne :

Jobbörse SaarLorLux (www.arbeitsagentur/saarbruecken > Bürgerinnen & Bürger > Arbeiten in der Grenzregion), Forum franco-Allemand (Strasbourg), Moovijob Tour, Job-Days, etc.
Ateliers : Pôle Emploi et Agentur für Arbeit.

⚠ Conseil pour bien cibler vos recherches internet :

Dans vos recherches d'offres d'emploi par mot-clé pensez à mettre en avant, à côté du métier recherché, votre atout linguistique (ex. : boulanger parlant français cherchera avec Bäcker/ französisch).

2. LE MARCHÉ QUALIFIÉ DE « CACHÉ »

Il représente 60 % du marché total pour accéder au marché de l'emploi. Et ne doit en conséquence pas être négligé !

▶ Le réseau personnel : il faut activer son réseau et parler autour de soi de sa démarche de recherche d'emploi afin de recueillir toutes les informations utiles, et vous donner ainsi toutes les chances de trouver un emploi. Votre réseau se constitue de vos relations professionnelles qui, si elles ne vous connaissent pas forcément très bien, ont pu apprécier vos qualités, votre potentiel et votre savoir-faire.

⚠ Ne confondez pas « relations » et « piston ».

Documentation : www.pole-emploi.fr : Rubrique «Candidat», «Les conseils de Pôle emploi», «Des conseils pour votre recherche d'emploi», «Les guides pour agir», «Démarcher les entreprises», «Se servir de ses relations et développer son réseau».

▶ Candidatures spontanées : il faut trouver les entreprises allemandes qui peuvent recourir à des salariés ayant votre profil, tel que déterminé lors de l'établissement de votre projet professionnel. Pour obtenir les coordonnées de ces entreprises, il est possible d'effectuer une recherche via un annuaire professionnel en Allemagne :

- www.saarlorlux.org
- www.ihk-saarland.de : Rubrique «Unternehmen und Produkte»
- www.xing.com : XING peut être utilisé comme un forum gratuit, afin d'être disponible pour les entreprises et les conseils personnels, mais aussi pour développer ses contacts réseaux.
- www.clubaffaires.de (Deutsch-französischer Wirtschaftsclub)
- www.ccfa.de (Deutsch-französische Auslandshandelskammer : AHK)

▶ Cabinets de recrutement, quelques exemples :

- www.w-st-pb.de
- www.b--p.de
- www.ipn-gmbh.de/fr/index.htm
- www.zapp-consulting.de
- www.gelbeseiten.de (Rubrique : Personalberatung)
- www.strategie-action.com

▶ Agences intérim : Le travail intérimaire existe aussi en Allemagne. Il est souvent utilisé pour l'emploi de personnes peu qualifiées et/ou avec peu d'expérience professionnelle. On portera votre attention sur le fait qu'il n'existe pas de salaire minimum en Allemagne, regarder au salaire proposé particulièrement.

▶ Candidature en ligne : n'oubliez pas de laisser votre candidature en ligne.

RÉPONDRE À UNE ANNONCE / FAIRE ACTE DE CANDIDATURE SPONTANÉE :

«Bewerbungsmappe» : En Allemagne, on envoie un «Dossier de Candidature». Celui-ci contient une lettre de candidature, un CV, mais aussi une copie des diplômes, et de tous documents utiles, comme par exemple des certificats de travail (Arbeitszeugnisse). Il existe des chemises cartons spécifiques pour envoyer les candidatures.
Plus d'informations sous: http://www.arbeitsagentur.de/zentraler-Content/Veroeffentlichungen/Vermittlung/JobProfi-Bewerbungstraining-AN.pdf

Vous trouverez ci-dessous:

- un modèle de lettre de candidature http://www.arbeitsagentur.de/zentraler-Content/Veroeffentlichungen/Vermittlung/JobProfi-Bewerbungstraining-AN.pdf; p. 55

- un modèle de CV «EUROPASS» https://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/hornav/Downloads/EuropassCV/CVExamples.csp

- un modèle classique de CV allemand (Attention : les CV en Allemagne sont datés et signés) : http://www.arbeitsagentur.de/zentraler-Content/Veroeffentlichungen/Vermittlung/JobProfi-Bewerbungstraining-AN.pdf; p. 58

Lebenslauf

Bewerbungsfoto

Persönliche Daten

Lena Nettelbeck
Geb. am 06.01.1976 in Dortmund

Obere Sandstraße 101
45123 Dortmund
Tel.: 033/47 11 00 00

Schulische und berufliche Ausbildung

1982–1986:	Grundschule Dortmund
1986–1992:	Städtische Realschule Dortmund
1992–1995:	Ausbildung zur Industriekauffrau bei der Firma Industriekontor West Dortmund, Abschluss 1995 vor der Handelskammer Dortmund

Berufserfahrung

07/95–06/99:	**Sachbearbeiterin Finanz- und Controllingabteilung** der Firma Industriekontor West, Dortmund
07/99–09/03	**Sachbearbeiterin Verkaufsabteilung** in der Gastro-System mbH in Kassel
seit 10/03	**Assistentin des Außendienstleisters** bei der Großküchen-Bedarf mbH in Dortmund, zuletzt neben Unterstützung des Abteilungsleiters, Korrespondenz und Auftragsannahme verantwortlich für die Einsatz- und Terminplanung der Außendienstmitarbeiter

Besondere Kenntnisse und Fähigkeiten

Englisch:	Grundkenntnisse, ausreichend für einfache Konversation und Briefe
EDV:	Microsoft Office, insbesondere perfekt Word, Excel, PowerPoint und Outlook Akquisa (Kundenverwaltungs- und Vertriebssoftware)
Sonstiges:	Kundenkontaktmanagement – „Professionelles Telefonieren im Außendienst", Seminar der Handelskammer Kassel, März 2002

Hobbys

Volleyball, Joggen, Lesen

Datum, Unterschrift

INFORMATIONS SUR LE STATUT DU SALARIÉ FRONTALIER

www.frontalierslorraine.eu : Centre de ressources et de documentation des EURES transfrontaliers de Lorraine, rubrique « Travailleurs Frontaliers » : informations juridiques sur le droit du travail, la protection sociale et la fiscalité du travailleur frontalier.

http://eures.europa.eu : site officiel d'EURES (Commission Européenne)
http://www.eures-sllr.eu/ : site d'EURES Saar-Lor-Lux-Rheinland-Pfalz

• Les brochures du CRD EURES Lorraine sont consultables sur le site www.frontalierslorraine.eu, rubrique «Publications».

Le Guide pour les frontaliers d'Allemagne et de France
11ème édition prévue courant 2010. Ce guide est le fruit de la coopération entre le CRD EURES Lorraine et l'Arbeitskammer des Saarlandes.

« Infos Pratiques », 2009-2010
« J'habite en France, je travaille en Allemagne » : 8 livrets thématiques bilingues (contrat de travail, rupture du contrat de travail, fiscalité, assurance maladie, assurance chômage, assurance vieillesse, prestations familiales, congé de maternité et congé parental).

Glossaire à destination des frontaliers.
2è édition réalisée en mars 2008. Ce glossaire thématique à destination notamment des travailleurs frontaliers rend plus accessible les termes techniques des domaines de la sécurité sociale, des prestations familiales, de la fiscalité et de l'emploi.

«Arbeit finden in der Grossregion»
Ce fascicule informe sur la recherche d'emploi dans la Grande Région.

«Si proche, si loin», 2007.
Ce véritable passeport présente entre autres le monde du travail, le système éducatif et la formation en Allemagne.

Si vous souhaitez des informations complémentaires sur l'Allemagne (niveau de vie, culture, etc), vous pouvez vous rendre sur les sites suivants :

- La Maison des français de l'Etranger.....www.mfe.org
- Vivre et travailler à l'étranger ..... http://vivrealetranger.studyrama.com
- Centre d'Information et de Documentation sur l'Allemagne ..... www.cidal.diplo.de
- Magazine franco-allemand ..... www.magazine-paris-berlin.com
- Conseils pour l'emploi..... www.emploi-allemagne.de
- Service économique : présentation de l'Allemagne.....www.dgtpe.fr
- L'Allemagne expliquée aux français .....www.dfi.de
- Guide du routard.com ..... www.routard.com

CONTACTS UTILES

Pour vos questions relatives à la recherche d'emploi/le placement dans le pays voisin, prenez contact avec les conseillers EURES des Services publics de l'emploi.

Pôle Emploi

- Pascal THIL
12, rue du Général de Gaulle
F- 57500 Saint-Avold
pascal.thil@pole-emploi.fr

Agentur für Arbeit

Saarland
- Achim DÜRSCHMID
Hafenstrasse 8
D-66 111 Saarbrücken
achim.duerschmid@arbeitsagentur.de

Trier
-Equipe EURES
Trier.eures@arbeitsagentur.de

Pour vos questions relatives aux conditions de vie et de travail dans le pays voisin, prenez contact avec les conseillers EURES des organisations syndicales :

En Lorraine

- Brigitte STEIN (CFTC)
69, rue Mazelle
57006 Metz
Tél : +33 (0)3 87 04 72 08
brigitte.stein@wanadoo.fr

Lamine MOHAMMEDI (CGT Lorraine)
5, rue du Moulin
57385 Teting-sur-Nied
Tél : +33 (0)3 87 38 92 35
eures.cgt.lamine@wanadoo.fr

En Sarre

- Thomas SCHULZ (DGB)
Fritz-Dobisch Str. 5
D- 66111 Saarbrücken
Tél : +49 (0)681 40001-23
Thomas.schulz@dgb.de

Pour les questions d'employeurs sur le pays voisin :

En Lorraine

- Catherine GOSSOT-KLEIN (MEDEF)
48, place Mazelle
F- 57000 Metz
Tél : +33 (0)3 87 74 33 65
juridique@medefmoselle.fr

En Sarre

- Ingrid LANG (VSU)
Vereinigung des Saarländischen
Unternehmensverbände
Harthweg 15
D-66119 - SAARBRÜCKEN
Tel : +49 (0)681 954 34 36
lang@mesaar.de

Et pour toutes autres informations :

CRD EURES Lorraine
WTC Tour B - 2, rue Augustin Fresnel
57082 Metz
Tél. : 03 87 20 40 91

www.frontalierslorraine.eu
contact@crd-eures-lorraine.eu